

МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ ГВАРДІЇ УКРАЇНИ
МОВНИЙ ВІДДІЛ



ТЕЗИ ДОПОВІДЕЙ
ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ НАУКОВО-МЕТОДИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ
«МЕТОДИКА ТА СПЕЦИФІКА ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ
У ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ»

7 грудня 2020 року

Харків 2020

УДК 811.111

Затверджено рішенням мовного відділу Національної академії Національної гвардії України (протокол № 5 від 04.12.2020)

Організаційний комітет:

Володимир ГОНЧАР, начальник мовного відділу Національної академії Національної гвардії України, підполковник (голова).

Ігор ТОВМА, заступник начальника мовного відділу-начальник служби мовної підготовки мовного відділу Національної академії Національної гвардії України, підполковник.

Володимир ЛЮТИЙ, викладач мовного відділу Національної академії Національної гвардії України, підполковник.

Ілля ЯЩЕНКО, старший викладач мовного відділу Національної академії Національної гвардії України, майор.

Юлія ХОРОШИЛОВА, старший викладач мовного відділу Національної академії Національної гвардії України.

Майя СЕРГІЄНКО, викладач мовного відділу Національної академії Національної гвардії України.

Тези доповідей всеукраїнської науково-методичної конференції «Методика та специфіка викладання іноземних мов у закладах вищої освіти». Харків: Національна академія Національної гвардії України, 2020. 179 с.

До збірника увійшли тези доповідей всеукраїнської науково-методичної конференції «Методика та специфіка викладання іноземних мов у закладах вищої освіти» (7 грудня 2020 р.). Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів філологічних та педагогічних спеціальностей.

Тези доповідей відтворені з авторських оригіналів.

За достовірність представлених матеріалів, дотримання авторського права, точність цитування, граматичні та стилістичні помилки відповідальність несуть автори.

ПІДГОТОВКА ПЕРЕКЛАДАЧІВ В УМОВАХ ПАНДЕМІЇ: ПИТАННЯ ЕФЕКТИВНОСТІ ТА ЯКОСТІ 155-157

Кобринець О. С.

ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ ПІД ЧАС ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ПРОЦЕСІ ДИСТАНЦІЙНОЇ ОСВІТИ: ПЕРЕВАГИ І НЕДОЛІКИ 157-160

Колосова О. В., Кулікова Я. О.

ПЕРЕВАГИ ТА НЕДОЛІКИ ПЛАТФОРМИ MOODLE, ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ: ВИКЛИКИ ЧАСУ 160-164

Лисенко Н. О., Литвиненко О. О.

ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕМЕНТІВ ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ ПРИ ВИКЛАДАННІ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ІНОЗЕМНИМ СТУДЕНТАМ 164-166

Пилаєва Т. В.

DISTANCE-EDUCATION IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING 166-169

Шум О. В.

ОСОБЛИВОСТІ ІНШОМОВНОЇ ПІДГОТОВКИ У ДИСТАНЦІЙНІЙ ФОРМІ (Moodle vs. Google Classroom) 169-172

СПИСОК УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ

173

спілкування, погані умови для навчання, камера без чіткого зображення та інше. Повертаючись до питання ефективності та якості, можемо дійти висновку, що ефективність завжди буде у разі самоосвіти, адже освітній рівень націлений тільки на подачу матеріалу, а наступні дії, які стосуються з аналізом та синтезом матеріалу покладаються на відповідальність студента. Якість процесу залежить від викладачів та від їх зацікавленості у зворотному зв'язку від студентів. Заохотити увагу здобувачів можна завдяки цікавому викладеному матеріалу, також Google тести на платформі Google Classroom активізують увагу та тим самим матеріал запам'ятовується скоріше. Для майбутніх перекладачів важливо щоденно вживати мову та вивчати іншомовну лексику, яку можна застосовувати під час практичних занять чи при написанні наукової роботи. Так як часу стає більше для самоосвіти, тому доречно було б розглянути підробіток пов'язаний з перекладами текстів. Завдяки практиці перекладу ми можемо вдосконалити знання у мові, яку вивчаємо.

Отже, на основі власних спостережень, можемо дійти до висновку, що освіта та наука в Україні не гальмується, а навпаки розвивається. Під час пандемії люди почали більше читати, проходити різноманітні курси на Інтернет платформах, тобто знаходити час для самонавчання у сферах на які раніше не знаходилося часу та сил. З початком пандемії ми не могли уявити як це навчатись онлайн, та яким шляхом зможемо отримати повноцінні знання. Існує багато спеціальностей, які вимагають щоденного візиту до університету, але це не про філологів.

Постійне удосконалення вокабулярію та мовна практика дає можливість стати спеціалістом у галузі перекладу. Завдяки пандемії у нас з'явився шанс на переосмислення освіти та науки в цілому, адже від нас студентів залежить освіта, ми випробуємо всі технології у процесі дистанційного навчання. Перекладачем можна стати незалежно від місцезнаходження, головне бажання досягати, університет в такому випадку дає поштовх для цього навіть за умов всесвітнього карантину.

Література

1. Дистанційна освіта. URL: <https://mon.gov.ua/ua/osvita/visha-osvita/distancijna-osvita>
2. Дистанційна освіта. Дистанційне навчання. URL: <http://vnz.org.ua/dystantsijna-osvita/pro>

УДК 378.147

Кобринець Ольга Станіславівна

ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ ПІД ЧАС ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ПРОЦЕСІ ДИСТАНЦІЙНОЇ ОСВІТИ: ПЕРЕВАГИ І НЕДОЛІКИ

Останніми роками викладачі та студенти і учні всього світу спостерігали за значним підвищенням популярності дистанційної освіти, особливо коли мова йшла про вивчення іноземних мов, курси підвищення кваліфікації і навіть отримання вищої освіти. Але за минулі дев'ять місяців дистанційна освіта стала необхідністю та невід'ємною складовою сучасного процесу освіти. Карантин змусив абсолютно всіх викладачів прийняти виклик та швидко опанувати новітні технології, пристосуватися до сурових вимог сьогодення. Дистанційна освіта постала як реальність та основа процесу навчання в усьому світі. Україна не стала виключенням з правил і наші викладачі доклали максимум зусиль, щоб втілити її в життя.

Немає жодного сумніву, що виникнення інтернету та інформатизація процесу освіти, його модернізація, перейняття досвіду закордонних університетів сприяли великому кроку, який зробила вітчизняна освіта за стислий проміжок часу щодо удосконалення дистанційної форми навчання. Не секрет, що для більшості викладачів, особливо вчителів у школах, терміновий перехід на дистанційну форму викладання став більш стресовим, ніж для студентів та учнів, адже багато спеціалістів літнього віку не володіли новітніми технологіями на задовільному рівні. Завдяки наполегливості та любові до професії ця перешкода була усунена і вже зараз ми можемо говорити про майже стовідсотковий успішний перехід на дистанційну форму навчання.

Зазначимо, що у статті ми не розглядаємо дистанційну освіту як окрему форму самоосвіти, при якій студент свідомо обирає потрібні саме йому курси, час та власний темп навчання. Така форма освіти подібна до заочної освіти і дуже поширена за кордоном, особливо в Америці та країнах Європи. Ми зупинимося на дистанційній освіті як важливій складовій процесу навчання, який переважає у теперішній час. Зважаючи на ситуацію з масовим поширенням вірусу та неможливістю швидко локалізувати його розповсюдження, можна припустити, що дистанційна освіта міцно триматиме свої позиції ще досить тривалий час у всіх країнах світу.

Як зазначено в назві статті, зупинимося на основних перевагах та недоліках дистанційної освіти в умовах карантину в Україні.

Безсумнівною перевагою дистанційної форми навчання є зручність, яка проявляється у можливості приєднатися до уроку, знаходячись у будь-якому куточку земної кулі та не виходячи з власної домівки. Студент або учень слідує чіткому графіку навчального процесу та підтримує постійний зв'язок з викладачами, проходить усі необхідні етапи контролю засвоєння знань. При цьому студенту надається певна гнучкість процесу навчання, яка відображається у можливості добору додаткових балів, але все ж таки він залишається у певних часових рамках щодо виконання завдань і проходження етапів контролю засвоєння знань. Тобто зберігається такий графік, коли студент або учень фактично ніби ходить в університет або до школи.

При необхідному технічному обладнанні є можливість підтримувати постійне інтерактивне спілкування з викладачем як онлайн так і оффлайн (Zoom, Skype, електронне листування, месенджери типу viber або telegram, телефон). Такі різноманітні форми спілкування є перевагою насамперед для тих учнів, які соромляться запитати про щось викладача при прямому контакті або відволіклись. Але для викладача така різноманітність постає суттєвим недоліком, тому що учні або студенти часто не дотримуються часових обмежень у спілкуванні.

Усі заклади вищої освіти вже мають локальні університетські мережі, в яких викладачі розміщують необхідні для опрацювання матеріали, розробляють інтерактивні вправи та тести для перевірки набутих знань. Для шкіл існує єдина державна платформа Classroom, на якій викладаються та оцінюються роботи учнів, та цього року стартував тестовий додаток Oshkola. Останній розроблено здебільше для інформування батьків і учнів про оцінки та відвідування занять.

Серед найголовніших недоліків зазначимо насамперед технічний та фінансовий аспекти. Мова йде про відсутність якісного технічного обладнання у обох учасників навчання, обмеження доступу до мережі інтернет у деяких місцевостях, відсутність вітчизняних мультимедійних підручників та належної підготовки викладачів до роботи з новітніми інформаційними технологіями (опанування усіма інструментами та програмами для створення онлайн тестів, якісних презентацій, створення власних відео чи аудіо записів, тощо).

Другий суттєвий недолік, на нашу думку, полягає в обмеженні спілкування студентів та учнів між собою. Безпосереднє живе спілкування на перерві, дружні відносини, обмін інформацією та позитивними емоціями є важливою складовою мотивації навчання. Обмежене спілкування відображається і в аудиторії, особливо під час викладання іноземних мов. Тут йдеться про неможливість роботи в парах або в групах

(для складання діалогів, проведення рольових ігор тощо). Окремо хотілося б зазначити неможливість поставити належним чином фонетику іноземної мови під час дистанційного навчання (зайві звуки з усіх електронних пристроїв, технічні завади та збої з переривання звуку).

Третім недоліком ми вважаємо потенційні та вже набуті проблеми зі здоров'ям: постійне перебування перед екранами планшета, комп'ютера, телефона завдає значної шкоди організму. Так, у обох учасників процесу дистанційного навчання падає зір, спостерігаються головний біль та тиск; сидяча вимушена поза може призвести до проблем з правильною поставою та опорно-руховим апаратом, особливо у молодого покоління. Наслідками цього є перевтома та дратівливість, нездатність сконцентруватися, зникнення бажання вчитися або працювати, депресія, виникнення конфліктів в родині на підґрунті навчання. Погане фізичне самопочуття призводить до зниження мотивації, самоорганізації та поганих результатів.

Наступний недолік дистанційного навчання стосується викладачів та вчителів. Мова йде про технічний аспект перевірки надісланих учнями робіт та витрачений на це час. Для того, щоб підготувати онлайн урок належної якості треба у більшості випадків підготувати цікаву презентацію, включити до неї аудіо чи відео (при викладанні іноземних мов це обов'язкова складова) або ж розробити спеціальні вправи або тести. Тоді як в аудиторії викладач може організувати індивідуальну або групову роботу учнів, запропонувавши друковані носії інформації (картки, листівки, тексти з пропусками, тощо). Для того, щоб перевірити роботу, викладачу необхідно її насамперед завантажити, а вже потім за допомогою спеціального редактора або у коментарі виправити помилки, написати зауваження. Звичайно, що це займає купу часу, який не враховується у проведення заняття.

Отже, сьогодні не викликає жодного сумніву, що дистанційна освіта є ефективною формою навчання та за умови поміркованого підходу щодо усунення вищезазначених недоліків має великі перспективи розвитку у нашій країні. І все ж сподіваємося, що вона не стане єдиною можливою альтернативою, а буде гармонійно співіснувати з традиційними формами навчання.

УДК 378.147

*Колосова Ольга Володимирівна, Кулікова Яна Олександрівна
Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний
педагогічний університет», Бахмут, Україна*

12. **Гончар Володимир Васильович**, начальник мовного відділу, Національна академія Національної гвардії України, м. Харків, Україна.
13. **Грачова Інна Володимирівна**, кандидат педагогічних наук, старший науковий співробітник науково-організаційного відділу, Національна академія Національної гвардії України, м. Харків, Україна.
14. **Доманова Олена Василівна**, старший викладач кафедри теорії та практики перекладу, Харківський гуманітарний університет «Народна українська академія», м. Харків, Україна.
15. **Єршова Валерія Олегівна**, старший викладач мовного відділу, Національна академія Національної гвардії України, м. Харків, Україна.
16. **Заботнова Мирослава Василівна**, старший викладач кафедри філології, перекладу та стратегічних комунікацій, Національна академія Національної гвардії України, м. Харків, Україна.
17. **Ісламова Олександра Олегівна**, кандидат філософських наук, старший викладач кафедри іноземних мов, Національна академія Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького, м. Хмельницький, Україна.
18. **Каліберда Лариса Андріївна**, старший викладач мовного відділу, Національна академія Національної гвардії України, м. Харків, Україна.
19. **Кобринець Ольга Станіславівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов та перекладу, Харківський національний економічний університет імені Семена Кузнеця, м. Харків, Україна.
20. **Ков'ях Ігор Іванович**, старший викладач кафедри іноземних мов, Харківський державний університет харчування та торгівлі, м. Харків, Україна.
21. **Колосова Ольга Володимирівна**, викладач вищої категорії кафедри української філології, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», м. Бахмут, Україна.
22. **Кочина Валентина Василівна**, кандидат педагогічних наук, викладач кафедри іноземних мов, Харківський національний університет внутрішніх справ, м. Харків, Україна.
23. **Крижановська Альона Сергіївна**, викладач-методист відділення мовної підготовки, Київський факультет Національної академії Національної гвардії України, м. Київ, Україна.
24. **Кулікова Яна Олександрівна**, студентка, Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», м. Бахмут, Україна.

НАУКОВЕ ВИДАННЯ

ПРОГРАМА
ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ НАУКОВО-МЕТОДИЧНОЇ ЗАОЧНОЇ
КОНФЕРЕНЦІЇ
«МЕТОДИКА ТА СПЕЦИФІКА ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У
ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ»

Відповідальний за випуск: Володимир ГОНЧАР
Комп'ютерна верстка: Майя СЕРГІЄНКО

Адреса оргкомітету:
61001, м. Харків, майдан Захисників України, 3
Національна академія Національної гвардії України, мовний відділ
e-mail: m_center_nangu@ukr.net
тел: 057-739-26-79

Тези розповсюджуються в електронному вигляді
Тези доповідей відтворені з авторських оригіналів.
За достовірність представлених матеріалів, дотримання авторського права,
точність цитування, граматичні та стилістичні помилки відповідальність
несуть автори.